



**Білоцерківський національний аграрний університет**

Соціально-гуманітарний факультет

**Круглий стіл до дня Європи**

**«Європейський вимір відновлення України: міжнародно-правові механізми,  
інструменти та виклики»**

**В межах роботи гуртка «Актуальні проблеми міжнародного права»**



*(електронне видання)*

*5 травня 2026 рік*

*м. Біла Церква*

**«ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ВИМІР ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНИ: МІЖНАРОДНО-ПРАВОВІ МЕХАНІЗМИ, ІНСТРУМЕНТИ ТА ВИКЛИКИ»:** матеріали круглого столу присвячені до дня Європи – м. Біла Церква: БНАУ, 2026. 89 с.

Матеріали електронного видання містять питання, що стосуються обговорення широкого кола актуальних проблем щодо забезпечення та захисту прав людини в умовах воєнного стану, а також аналізу відповідності національної правової системи міжнародним стандартам у сфері прав людини.

*Збірник підготовлено за авторською редакцією доповідей учасників круглого столу без літературного редагування. Відповідальність за зміст поданих матеріалів та точність наведених даних несуть автори.*

© Авторські тексти, 2026

представників громадських організацій. У сучасних умовах війни особливого значення набуває переклад матеріалів для міжнародних судових інстанцій, правозахисних місій та гуманітарних організацій.

Отже, переклад Geneva Conventions є складним багаторівневим процесом, який потребує поєднання лінгвістичної компетентності, знання юридичної термінології та розуміння міжнародного гуманітарного права. В умовах війни якісний юридичний переклад набуває особливого значення, оскільки сприяє захисту прав людини, забезпечує ефективне застосування міжнародних норм та допомагає гармонізувати національне законодавство з міжнародними стандартами.

#### **Список використаних джерел:**

1. Geneva Conventions.
2. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу. – Київ : Юніверс, 2003.
3. Карабан В. І. Переклад англійської юридичної літератури. – Вінниця : Нова книга, 2006.
4. Комісаров В. Н. Теорія перекладу. – Москва : Вища школа, 1990.
5. Основи міжнародного гуманітарного права : навчальний посібник / за ред. В. Репецького. – Львів, 2018.

**УДК 372.881.1**

## **ЦИФРОВА ЛІНГВОДИДАКТИКА ЯК ІНСТРУМЕНТ ІНТЕНСИФІКАЦІЇ НАВЧАННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ МАЙБУТНІХ ФІЛОЛОГІВ В УМОВАХ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ АКАДЕМІЧНОЇ МОБІЛЬНОСТІ**

**Резнік В.Г., старший викладач**  
Кафедра романо-германської філології та перекладу  
Соціально-гуманітарний факультет  
Білоцерківський національний аграрний університет

У тезах проаналізовано дидактичний потенціал мобільних застосунків і генеративного штучного інтелекту в процесі навчання німецької мови як другої іноземної майбутніх філологів у контексті академічної мобільності. Висвітлено можливості технологій MALL, платформ vhs-Lernportal, застосунків Goethe-Institut та інструментів ChatGPT, Claude, DeepL Write у формуванні іншомовної комунікативної, академічної та міжкультурної компетентностей студентів. Акцентовано увагу на необхідності розвитку цифрової та III-компетентності майбутніх філологів в умовах європейської інтеграції освітнього простору України.

Ключові слова: академічна мобільність, німецька мова як друга іноземна, майбутні філологи, мобільне навчання, MALL, штучний інтелект, генеративний III, цифрова лінгводидактика, AI Literacy, vhs-Lernportal, академічне письмо, європейська інтеграція.

Європейський вимір відновлення України передбачає не лише відбудову інфраструктури, але й глибоку інтеграцію вітчизняного освітнього простору до стандартів ЄС. У цьому контексті підготовка майбутніх філологів-германістів набуває стратегічного значення, адже саме вони виступають правовими, культурними та лінгвістичними посередниками між Україною та німецькомовними країнами-партнерами. Важливим інструментом такої інтеграції є програми академічної мобільності (зокрема Erasmus+), які вимагають від студентів швидкої мовної адаптації та володіння німецькою мовою як другою іноземною на високому комунікативному рівні. Традиційні академічні методики часто не встигають за темпами кризового менеджменту, що зумовлює потребу впровадження інструментів цифрової лінгводидактики, зокрема мобільних застосунків та штучного інтелекту (ШІ) [1, с. 14].

Проблеми інтенсифікації навчання другої іноземної мови та оптимізації підготовки філологів досліджували такі вітчизняні науковці, як Н. Ф. Бориско [1] та О. І. Огієнко [2]. У німецькому науковому дискурсі (напряв DaF — Deutsch als Fremdsprache) питання використання цифрових медіа та інтелектуальних систем детально висвітлено у працях Н. Funk [4], J. Roche [5] та D. Rösler [6]. Водночас потенціал генеративного штучного інтелекту в поєднанні з мобільними технологіями для студентів-філологів в умовах академічної мобільності потребує додаткового операційного осмислення.

Академічна мобільність ставить перед майбутнім філологом виклик: за короткий проміжок часу подолати мовний бар'єр, опанувати фахову лексику (лексику

вищої школи, академічного письма) та адаптуватися до автентичного мовного середовища німецькомовних університетів. Мобільні додатки (Mobile-Assisted Language Learning — MALL) та технології ШІ трансформують цей процес із лінійного на персоналізований.

У контексті інтенсифікації мовної підготовки майбутніх філологів до академічної мобільності особливу роль відіграє безкоштовна державна німецька платформа **vhs-Lernportal** (зокрема її спеціалізовані курси рівнів **B1 Deutsch** та **B2 Beruf**). Для студента-філолога, який вивчає німецьку як другу іноземну, цей інструмент виступає повноцінним цифровим симулятором автентичного мовного, правового та академічного середовища ФРН [4, с. 72]. Інтерфейс курсів побудований за принципом керованої самостійної освітньої діяльності. Як зазначають науковці, ефективна організація самостійної роботи вимагає від студента «не лише володіння певним набором мовних знань, а й сформованості стратегій автономного навчання, що дозволяють гнучко адаптуватися до мінливих вимог освітнього середовища» [3, с. 77].

Серед мобільних застосунків особливу дидактичну цінність для студентів-філологів мають не класичні лінійні гейміфіковані платформи (як-от Duolingo), а спеціалізовані інструменти професійного спрямування. Наприклад, додатки від *Goethe-Institut* (наприклад, «*Ankommen*» чи «*Deutsch Trainer A1-B1*»), які інтегрують мовні завдання із соціокультурним та правовим контекстом перебування у Німеччині [4, с. 88]. Для філологів критично важливим є додаток «*Anki*» (<https://apps.ankiweb.net>) (на основі інтервальних повторень) для експрес-накопичення термінологічного словника.

Проривним інструментом інтенсифікації навчання виступає генеративний штучний інтелект (на базі великих мовних моделей, як-от ChatGPT, Claude, DeepL Write). Для студента-філолога ШІ перестає бути просто «перекладачем» і перетворюється на інтерактивного суб'єкта навчання через такі методичні ролі:

1. **Персоналізований чат-патнер (AI-Tutor):** Симуляція реальних академічних ситуацій (співбесіда на отримання гранту, комунікація з професором, дискусія на семінарі німецькою мовою) за допомогою голосових функцій ШІ.

2. **Інструмент адаптивного академічного письма:** Використання ШІ для аналізу стилістики власних есе, виправлення граматичних помилок із детальним лінгвістичним поясненням німецькою мовою, що є базою для підготовки до навчання в ЄС [5, с. 112].

3. **Генератор контекстуальних вправ:** Студенти можуть самостійно генерувати тексти німецькою мовою за своєю вузькою філологічною спеціалізацією та створювати на їх основі клоуз-тести (тести з пропусками) для самоперевірки.

Правовий та викладацький виклик використання цих інструментів у контексті європейського виміру освіти полягає у необхідності формування «цифрової та ШІ-компетентності» (AI Literacy) майбутнього філолога [6, с. 45]. Студент повинен вміти критично оцінювати згенерований ШІ контент (як-от явища галюцинацій ШІ), розуміти норми академічної доброчесності, прийняті в європейських університетах, та використовувати цифрові додатки як допоміжний засіб, а не заміну власної когнітивної діяльності.

Отже, інтеграція мобільних додатків та інструментів штучного інтелекту в методику викладання німецької мови як другої іноземної дозволяє значно підвищити темпи та якість підготовки студентів-філологів до академічної мобільності. Це забезпечує гнучкість, безперервність освіти в умовах криз та швидку лінгвістичну інтеграцію української молоді в європейський науковий простір, що є невіддільною складовою гуманітарного відновлення України.

#### **Список використаних джерел:**

1. Бориско Н. Ф. Методика навчання німецької мови як другої іноземної після англійської : навч. посіб. Київ : Ленвіт, 2017. 248 с.

2. Огієнко О. І. Цифровізація вищої освіти в контексті європейської інтеграції. *Педагогічні науки*. 2021. Вип. 94. С. 12–18.
3. Резнік В.Г. Проблеми організації автономного навчання іноземних мов студентів вищої школи: сучасні методи та стратегії // В.Г. Резнік, С.В. Лобачова // Молодий вчений. – 2017. – № 12.1 (52.1). – С.76 – 79.
4. Funk H., Kuhn C., Skiba D. Digitalisierung im DaF-Unterricht: Konzepte, Tools und Praxiserfahrungen. München : Klett Sprachen, 2020. 180 S.
5. Roche J. Digitale Medien und Sprachdidaktik. Tübingen : Narr Francke Attempto, 2019. 245 S.
6. Rösler D. E-Learning DaF: Ein Handbuch für die Praxis. Berlin : Lang, 2015. 198 S.

**УДК: 340.12**

## **ПРАВОВА АРГУМЕНТАЦІЯ ТА ТЕХНІКА ЮРИДИЧНОГО ПИСЬМА: КЛЮЧОВІ АСПЕКТИ**

**Ярмоленко Ю.В, к.ю.н., доцент**  
кафедри цивільно-правових дисциплін  
Соціально – гуманітарний факультет  
Білоцерківський національний аграрний університет

Правова аргументація та техніка юридичного письма є фундаментальними складовими професійної майстерності юриста, оскільки ефективність захисту прав клієнта залежить не лише від знання норм закону, а й від вміння переконливо їх викласти. Якісне юридичний текст виконує комунікативну функцію, трансформуючи складні правові конструкції у чіткі, логічні та зрозумілі доводи. Сучасні тенденції в юриспруденції вимагають відходу від надмірного кодифікованого формалізму на користь структурованого та прагматичного стилю викладу.

Основою переконливого юридичного письма є застосування класичних логічних моделей, серед яких найпопулярнішою в міжнародній практиці є структура

## ЗМІСТ

<b>Сокиринська О. А.</b> ЗАКОННІ ВІЙСЬКОВІ ЦІЛІ .....	3
<b>Бровко Н.І.</b> БЛАГОДІЙНІСТЬ ЯК ПРОЯВ ГУМАНІЗМУ ТА ЇЇ РОЛЬ У РОЗБУДОВІ УКРАЇНИ В КОНТЕКСТІ ЄВРОІНТЕГРАЦІЙНИХ ПРОЦЕСІВ.....	5
<b>Макарчук В. В.</b> РОЛЬ ПРАВООХОРОННИХ ОРГАНІВ У ЗАБЕЗПЕЧЕННІ ПРАВ ЛЮДИНИ В УМОВАХ ВОЄННОГО СТАНУ: МІЖНАРОДНО-ПРАВОВИЙ ТА НАЦІОНАЛЬНИЙ ВИМІР.....	9
<b>Сімакова С. І.</b> АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ КОНТРАБАНДИ НАРКОТИЧНИХ ЗАСОБІВ В УКРАЇНІ І.....	12
<b>Малишко І. В.</b> КОНФЛІКТОЛОГІЧНИЙ ВИМІР ЄВРОІНТЕГРАЦІЙНИХ ПРОЦЕСІВ УКРАЇНИ: ВИКЛИКИ ТА МЕХАНІЗМИ ВРЕГУЛЮВАННЯ СУСПІЛЬНИХ КОНФЛІКТІВ .....	15
<b>Терещук М. М.</b> КОНСТИТУЦІЙНО-ПРАВОВЕ РЕГУЛЮВАННЯ МІЖДЕРЖАВНИХ ІНСТИТУЦІЙ ЄВРОПИ.....	17
<b>Настіна О. І.</b> ЮРИДИЧНІ КЛІНІКИ В УКРАЇНІ: ОСВІТНЯ, СОЦІАЛЬНА ТА ПРАВОЗАХИСНА ФУНКЦІЇ .....	20
<b>Звонарьов О. Ю.</b> ПРОБЛЕМИ РЕАЛІЗАЦІЇ НОРМ МІЖНАРОДНОГО ГУМАНІТАРНОГО ПРАВА В УМОВАХ РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКОЇ ВІЙНИ.....	23
<b>Тимощук О. Г.</b> ПРАВОВІ ВИКЛИКИ СТРАХУВАННЯ ВОЄННИХ РИЗИКІВ В УКРАЇНІ В УМОВАХ ЄВРОІНТЕГРАЦІЇ: АДАПТАЦІЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ ПІДХОДІВ.....	26
<b>Клочко В.М.</b> НАЗК, ЯК ЦЕНТРАЛЬНИЙ ОРГАН ВИКОНАВЧОЇ ВЛАДИ: УКРАЇНСЬКИЙ ДОСВІД У СФЕРІ ПРОТИДІЇ КОРУПЦІЙНИМ ПРАВОПОРУШЕННЯМ .....	29
<b>Пахомова А.О.</b> СУД ПРИСЯЖНИХ У ЦИВІЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ: ЄВРОПЕЙСЬКА ПРАКТИКА ТА ОРІЄНТИРИ ДЛЯ УКРАЇНИ.....	33

<b>Сфремова І.І.</b> ФОРС-МАЖОР, HARDSHIP І ПЕРЕГЛЯД ДОГОВІРНИХ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ У СВІТЛІ ЄВРОПЕЙСЬКИХ ПІДХОДІВ (PECL, DCFR, ПРИНЦИПИ УНІДРУА).....	35
<b>Мельник В.О.</b> ОСОБЛИВОСТІ СКЛАДАННЯ ПРОЦЕСУАЛЬНИХ ДОКУМЕНТІВ В УМОВАХ ЄВРОІНТЕГРАЦІЇ ТА ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНИ.....	37
<b>Ігнатенко В.Д. Яценко О.О.</b> ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ДОКУМЕНТІВ У СФЕРІ ПРАВ ЛЮДИНИ В УМОВАХ ВІЙНИ: ФІЛОЛОГІЧНИЙ ВИМІР.....	41
<b>Резнік В.Г.</b> ЦИФРОВА ЛІНГВОДИДАКТИКА ЯК ІНСТРУМЕНТ ІНТЕНСИФІКАЦІЇ НАВЧАННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ МАЙБУТНІХ ФІЛОЛОГІВ В УМОВАХ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ АКАДЕМІЧНОЇ МОБІЛЬНОСТІ.....	44
<b>Ярмоленко Ю.В.</b> ПРАВОВА АРГУМЕНТАЦІЯ ТА ТЕХНІКА ЮРИДИЧНОГО ПИСЬМА: КЛЮЧОВІ АСПЕКТИ.....	48
<b>Столбецька С.Б.</b> РОЛЬ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ФОРМУВАННІ КОНКУРЕНТОСПРОМОЖНОГО АГРАРІЯ: ДОСВІД ФРАНЦУЗЬКОЇ ОСВІТНЬОЇ СИСТЕМИ.....	50
<b>Сердюченко О.В.</b> ОСОБЛИВОСТІ КОРПОРАТИВНИХ ПРАВ: ЄВРОПЕЙСЬКІ АСПЕКТИ.....	54
<b>Дужа І. А.</b> ПОЛІТИЧНІ МЕХАНІЗМИ ІНТЕГРАЦІЇ, БЕЗПЕКИ ТА ПІСЛЯВОЄННОЇ ТРАНСФОРМАЦІЇ УКРАЇНИ.....	56
<b>Кириченко В.В.</b> КОНФЛІКТИ ПОДВІЙНОГО ПОДАТКОВОГО РЕЗИДЕНСТВА ФІЗИЧНИХ ОСІБ В УМОВАХ МАСОВОЇ МІГРАЦІЇ.....	64
<b>Степенко Д.І.</b> СВОБОДА СЛОВА ТА ІНФОРМАЦІЙНА БЕЗПЕКА В УМОВАХ ВІЙНИ .....	60
<b>Кузьомко Т.Р.</b> ЗБРОЙНІ КОНФЛІКТИ В АФГАНІСТАНІ : ВИТОКИ ТА МІЖНАРОДНО – ПРАВОВИЙ АНАЛІЗ.....	67
<b>Панченко О.М.</b> ДЕРЖАВНА ПІДТРИМКА ТА ГРАНТИ: ПРАВОВІ МЕХАНІЗМИ НАДАННЯ ГРАНТІВ ДЛЯ РОЗВИТКУ САДІВНИЦТВА ТА	